

EC61072, EC61073

CZUJNIKI OBECNOŚCI REAL PRESENCE SENSOR CO-1B, CO-1C



SPECYFIKACJA/SPECIFICATION:

Źródło zasilania/Voltage: 110-240V/AC

Częstotliwość/Frequency: 50/60Hz

Zasięg działania/Detection Distance: 3m(radius)

Obciążenie znamionowe/Rated Load:

Max. 2000W(220-240V/AC)

1000W(110-130V/AC)

1000W(220-240V/AC)

500W(110-130V/AC)

Kąt działania/Detection Range: 360°

Oświetlenie otoczenia/Ambient Light: <3-2000LUX (Adjustable)

HF System: 24GHz CW radar, ISM band

Wysokość instalacji/Instaling Height: 2-4m

Moc transmisji/Transmission Power: <10mW

Opóźnienie/Time Delay: Min. 10sec*3sec

Max. 12min*1min

FUNKCJE/FUNCTION:

• Działa w dzień i w nocy (zakres regulacji 3-max luks).
Works during the day and night (adjustable range 3-max lux).

• Wykrywa ludzki oddech <3 m (światło ciągłe), a w zakresie 3-4,5 m. działa jak standardowy czujnik ruchu.
Detects human breath <3 m. (continuous light), and within 3-4.5 m. it operates as a standard motion sensor.

• Opóźnienie czasowe regulowane (10 s-12 min).
Adjustable time delay (10 s-12 min).

⚠ Uwaga: Podczas testowania w świetle dziennym należy ustawić pokrętkę LUX w pozycji (SUN), w przeciwnym razie czujnik może nie działać!

⚠ Note: When testing in daylight, set the LUX dial to (SUN), otherwise the sensor may not work!

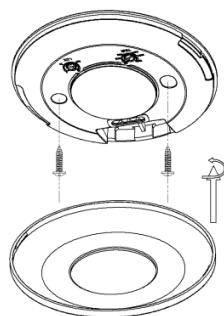
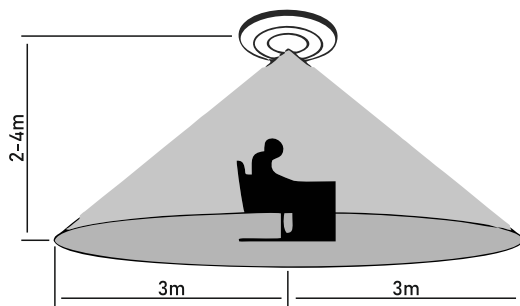
INSTALACJA/INSTALATION:

Odkręć górną pokrywę./Unscrew the top cover.

Podłącz zasilanie i obciążenie./Connect the power supply and load.

Przymocuj dolną część śrubami./Attach the lower part with screws.

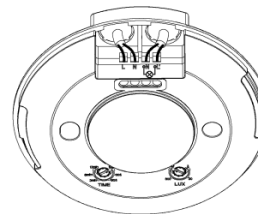
Zakład pokrywę, włącz zasilanie i przetestuj./Put on the cover, turn on the power, and test.



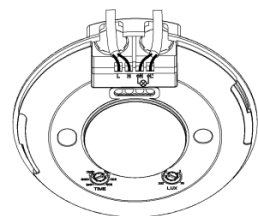
DE Präsenzsensoren FR Capteur de présence ES Sensor de presencia IT Sensore di presenza DK Tilstedværelsessensor NL Aanwezigheidssensor SE Närvarosensor FI Läsnaolosensori NO Nærværsensor CZ Senzor přítomnosti SK Senzor přítomnosti HU Jelenlétérzékelő RO/MD Senzor de prezență GR Αισθητήρας παρουσίας MK Сензор за присуство SI Senzor prisotnosti RS/HR Senzor prisutnosti BG Сензор за присъствие RU/ВУ Датчик присутствия UA Датчик присутності LT Buvimo jutiklis LV Klātbūtnes sensors EE Kohalolekusensor

ecolight®
lights & more

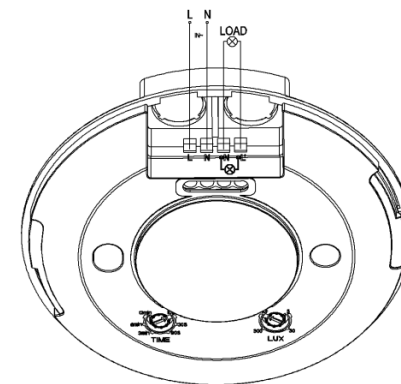
PODŁĄCZENIE/CONNECTION:



Przewody wchodzą i wychodzą od dołu
The cables enter and exit from the bottom



Przewody wchodzą i wychodzą z boku
The cables enter and exit from the side

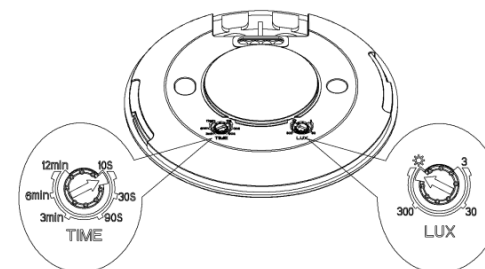


TEST:

• Ustaw TIME na min. (10 s) i LUX na max. (słońce)./Set TIME to min. (10 s) and LUX to max. (sun).

• Po uruchomieniu światło włączy się na 10±3 s, potem wyłączy./After activation, the light will turn on for 10±3 s and then turn off.

• Gdy czujnik wykryje ruch w ciemności (<3 luks), aktywuje oświetlenie./When the sensor detects movement in darkness (<3 lux), it will activate the lighting.



UWAGI/NOTE:

Montaż tylko na stabilnej powierzchni./Install only on a stable surface.

Unikać przeszkód, szkła i metalu w pobliżu czujnika./Avoid obstacles, glass, and metal near the sensor.

Nie otwierać obudowy po instalacji./Do not open the casing after installation.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/TROUBLESHOOTING:

Brak reakcji: Sprawdź zasilanie, obciążenie i warunki oświetleniowe.

No response: Check power supply, load, and lighting conditions.

Niska czułość: Sprawdź temperaturę, wysokość montażu i pole detekcji.

Low sensitivity: Check temperature, mounting height, and detection range.

Nie wyłącza się: Sprawdź sygnały w polu detekcji, ustawienie opóźnienia i zgodność mocy.

Does not turn off: Check signals in the detection field, delay setting, and power compliance.

DE FUNKTIONEN: Funktioniert bei Tag und Nacht (Einstellbereich 3–max Lux). Erkennt menschlichen Atem <3 m (kontinuierliches Licht), und im Bereich von 3–4,5 m arbeitet es als normaler Bewegungssensor. Einstellbare Verzögerungszeit (10 s–12 min). Hinweis: Beim Testen bei Tageslicht den LUX-Regler auf (SONNE) einstellen, sonst funktioniert der Sensor möglicherweise nicht!

INSTALLATION: Obere Abdeckung abschrauben. Stromversorgung und Last anschließen. Unteren Teil mit Schrauben befestigen, Abdeckung anbringen. Stellen, ein-schalten und testen. **TEST:** Time auf min. (10 s) und LUX auf max. (Sonne) stellen. Nach dem Einschalten leuchtet das Licht für 10+3 s und schaltet sich dann aus. Erkennt der Sensor Bewegung im Dunkeln (<3 Lux), wird das Licht aktiviert.

HINWEISE: Nur auf einer stabilen Oberfläche montieren. Hindernisse, Glas und Metall in der Nähe des Sensors vermeiden. Das Gehäuse nach der Installation nicht öffnen.

FEHLERSÜCHE: Keine Reaktion: Stromversorgung, Last und Lichtverhältnisse prüfen. Geringe Empfindlichkeit: Temperatur, Montagehöhe und Erfassungsbereich prüfen. Schaltet nicht aus: Signale im Erfassungsbereich, Verzögerungseinstellung und Leistung überprüfen.

FR

FONCTIONS: Fonctionne de jour comme de nuit (plage réglable 3–max lux). Détecte la respiration humaine <3 m (lumière continue), et dans la plage de 3–4,5 m, il fonctionne comme un détecteur de mouvement standard. Délai réglable (10 s–12 min).

Remarque: Lors des tests en plein jour, réglez le cadran LUX sur (SOLEIL), sinon le capteur risque de ne pas fonctionner!

INSTALLATION: Dévissez le couvercle supérieur. Branchez l'alimentation et la charge. Fixez la partie inférieure avec des vis. Remplacez le couvercle, allumez l'alimentation et testez.

TEST: Réglez TIME sur min. (10 s) et LUX sur max. (soleil). Après activation, la lumière s'allume pendant 10+3 s, puis s'éteint.Lorsque le capteur détecte un mouvement dans l'obscurité (<3 lux), il active l'éclairage.

REMARQUES: Monter uniquement sur une surface stable. Évitez les obstacles, le verre et le métal à proximité du capteur. Ne pas ouvrir le boîtier après l'installation.

DÉPANNAGE: Aucune réaction : Vérifiez l'alimentation, la charge et les conditions lumineuses. Sensibilité faible : Vérifiez la température, la hauteur d'installation et la zone de détection. Ne s'éteint pas : Vérifiez les signaux dans la zone de détection, le réglage du délai et la puissance.

ES

FUNCIONES: Funciona de día y de noche (rango ajustable de 3 a máx. lux). Detecta la respiración humana a <3 m (lux continua), y en un rango de 3 a 4,5 m funciona como un sensor de movimiento estándar. Retardo de tiempo ajustable (10 s–12 min). **Nota:** Al probar a la luz del día, ajuste el dial de LUX a (SOL), de lo contrario, el sensor puede no funcionar.

INSTALACIÓN: Desensrose la tapa superior. Conecte la alimentación y la carga. Fije la parte inferior con tornillos. Coloque la tapa, encienda la alimentación y pruebe el dispositivo.

PRUEBA: Ajuste TIME al mínimo (10 s) y LUX al máximo (sol). Al activarse, la luz se encenderá durante 10+3 s y luego se apagará. Cuando el sensor detecte movimiento en la oscuridad (<3 lux), activará la iluminación.

NOTAS: Instalar solo en una superficie estable. Evitar obstáculos, vidrio y metal cerca del sensor. No abrir la carcasa después de la instalación.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS: Sin respuesta: Verifique la alimentación, la carga y las condiciones de luz. Baja sensibilidad: Revise la temperatura, la altura de montaje y el área de detección. No se apaga: Compruebe las señales en el área de detección, el ajuste de retardo y la potencia.

IT

FUNZIONI: Funziona di giorno e di notte (intervallo regolabile 3–max lux). Rileva il respiro umano <3 m (luce continua) e nell'intervallo 3–4,5 m funziona come un sensore di movimento standard. Ritardo regolabile (10 s–12 min). **Nota:** Durante il test alla luce del giorno, impostare la manopola LUX su (SOLE), altrimenti il sensore potrebbe non funzionare!

INSTALLAZIONE: Svitla il coperchio superiore, Collega l'alimentazione e il carica. Fissa la parte inferiore con le viti. Rimetteti il coperchio, accendi l'alimentazione e testa il dispositivo.

TEST: Imposta TIME al minimo (10 s) e LUX al massimo (sole). Dopo l'attivazione, la luce si accenderà per 10+3 s e poi si spegnerà. Se il sensore rileva un movimento nell'oscurità (<3 lux), attiva l'illuminazione.

NOTE: Installare solo su una superficie stabile. Evitare ostacoli, vetro e metallo vicino al sensore. Non aprire l'involucro dopo l'installazione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: Nessuna reazione: Controllare l'alimentazione, il carico e le condizioni di luce. Sensibilità bassa: Controllare la temperatura, l'altezza di montaggio e l'area di rilevamento. Non si spegne: Controllare i segnali nell'area di rilevamento, l'impostazione del ritardo e la potenza.

DK

FUNKTIONER: Fungerer både dag og nat (justerbart område 3–max lux). Registrerer menneskelig åndedræt <3 m (kontinuerlig lys), og i området 3–4,5 m fungerer det som en standard bevægelsessensor. Justerbar tidsforsinkel (10 s–12 min).

Bemærk: Ved test i dagslys skal LUX-drejekappen indstilles til (SOL), ellers fungerer sensoren muligvis ikke!

INSTALLATION: Skru det øverste låg af. Tilslut strømforsyning og belastning. Fastgør den nederste del med skruer. Sæt låget på igen, sæt låget for strøm og test.

TEST: Indstil TIME til min. (10 s) og LUX til max. (sol). Efter aktivering tændes lyset i 10+3 s og slukkes derefter. Når sensoren registrerer bevægelse i mørke (<3 lux), aktiverer den lyset.

BEVÆRKNINGER: Monter kun på en stabil overflade. Undgå forhindringer, glas og metal i nærheden af sensoren. Åbn ikke kabinettet efter installationen.

FEJLFINDING: Ingen reaktion: Sjek strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav folmsomhed: Kontroler temperat, monteringshøjde og detektionsområde. Slukker ikke: Kontroller signaler i detektionsområd, forsinkelssesindstilling og effekt.

NL

FUNCTIES: Werkt overdag en 's nachts (instelbaar bereik 3–max lux). Detecteert menselijke ademhaling <3 m (continu licht) en binnen een bereik van 3–4,5 m functioneert het als een standaard bewegingssensor. Instelbare vertragingstijd (10 s–12 min).

Let op: Stel bij het testen overdag de LUX-knop in op (ZON), anders werkt de sensor mogelijk niet!

INSTALLATIE: Schroef de bovenklep los. Sluit de stroomvoorziening en belasting aan. Bevestig het onderste deel met schroeven. Plaats de klep terug, schakel de stroom in en test het apparaat.

TEST: TIME in op min. (10 s) en LUX op max. (zon). Na activering brandt het licht 10+3 s en schakelt dan uit. Wanneer de sensor beweging detecteert in het donker (<3 lux), activeert deze de verlichting.

OPMERKINGEN: Monteer alleen op een stabiel oppervlak. Vermijd obstakels, glas en metaal in de buurt van de sensor.

Open de behuizing niet na installatie.

PROBLEEMOPLOSSING: Geen reactie: Controleer de stroomvoorziening, belasting en lichtomstandigheden. Lage gevoeligheid: Controleer temperatuur, montagehoogte en detectiegebied. Schakelt niet uit: Controleer signalen in het detectiegebied, de vertragingstijd en het vermogen.

SE

FUNKTIONER: Fungerar dag och natt (justerbart område 3–max lux). Uppträcker mänsklig andning <3 m (kontinuerligt ljus), och inom 3–4,5 m fungerar det som en standard rörelsesensor. Justerbar fördröjningstid (10 s–12 min).

Observera: Vid test i dagsljus, ställ in LUX-ratten på (SOL), annars kanske sensorn inte fungerar!

INSTALLATION: Skruva av det övre locket. Anslut strömförsörjning och belastning. Fäst den nedre delen med skruvar.Sätt på locket, slå på strömmen och testa.

TEST: Ställ in TIME på min. (10 s) och LUX på max. (sol). Efter aktivering tänds ljuset i 10+3 s och släcks sedan. När sensorn uppträcker rörelse i mörker (<3 lux), aktiverar den belysningen.

ANMÄRKNINGAR: Endast montering på en stabil yta. Undvik hinder, glas och metall nära sensorn. Öppna inte hölet efter installation.

FELSÖKNING: Ingen reaktion: Kontrollera strömförsörjning, belastning och ljusförhållanden. Låg känslighet: Kontrollera temperatur, monteringshöjd och detektionsområde. Stängs inte av: Kontrollera signaler i detektionsområdet, fördröjningsinställningar och effekten.

FI

TOIMINNOT: Toimii päivällä ja yöllä (säädettävä alue 3–max luks).Havaitsee ihmisen hengityksen <3 m (jatkuva valo), ja 3–4,5 m alueella toimii kuten tavallinen liikelmaisin.Säädettävä viiveaika (10 s–12 min).

Huom: Päivänvalossa testattaessa aseta LUX-säädin asentoon (AURINKO), muuten sensori ei ehkä toimi!

ASENNUS: Irrota ylempi kansi. Kytke virta ja kuorma. Kiinnitä alaosa ruuveilla. Laita kansi takaisin, kytke virta ja testaa.

TESTAUS: Aseta TIME minimiin (10 s) ja LUX maksimiin (aurinko). Käynnistysten jälkeen valo palaa 10+3 s ja sammuu sitten. Kun sensori havaitsee liikettä pimeässä (<3 luks), se aktivoi valaistuksen.

HUOMAUTUKSET: Asenna vain vakaaile pinnalle. Vältä esteitä, lasia ja metallia senserin läheisyydessä. Älä avaa koteloa asennuksen jälkeen.

VIHANNÄÄRTYS: Eri kateotte: Tarkista virransyöttö, kuorma ja valaistusolosuhteet. Matala herkkyy: Tarkista lämpötila, asennuskorkeus ja tunnistusalue. Ei samm: Tarkista signaalit tunnistusalueesta, viivesasetus ja teho.

NO

FUNKSJONER: Fungerer både dag og natt (justerbart område 3–maks lux). Oppdager menneskelig pust <3 m (kontinuerlig lys), og innenfor 3–4,5 m fungerer den som en standard bevegelsessensor. Justerbar tidsforsinkelse (10 s–12 min).

Merk: Under testing i dagslys, sett LUX-bryteren til (SOL), ellers fungerer ikke sensoren!

INSTALLASJON: Skriv av det øverste dekslet. Koble til strømforsyning og belastning. Fest den nedre delen med skruer. Sett på dekslet igjen, slå på strømmen og test.

TEST: Sett TIME til min. (10 s) og LUX til maks. (sol). Etter aktivering lyser lampen i 10+3 s og slår seg deretter av. Når sensoren registrerer bevegelse i mørket (<3 lux), aktiverer den lyset.

MERKNADER: Monter kun på en stabil overflate. Unngå hindringer, glass og metall nær sensoren. Ikke åpne dekslet etter installasjon.

FELSLUKNING: Gågen respons: Sjekk strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav folmsomhet: Sjekk temperatur, monteringshøyde og deteksjonsområde. Slår seg ikke av: Sjekk signaler i deteksjonsområdet, forsinkelsesinnstilling og effekt.

CZ

FUNKCE: Funkce funguje dne i v noci (nastavitelný rozsah 3–max lux). Detekuje lidský dech <3 m (stálé světlo), v rozmezí 3–4,5 m funguje jako standardní pohybový senzor. Nastavitelné časové zpoždění (10 s–12 min).

Poznámka: Při testování na denním světle nastavte ovladač LUX na (SLUNCE), jinak senzor nemusí fungovat!

INSTALACE: Odšroubujte horní kryt. Připojte napájení a zátěž.Připevňte spodní část šrouby. Nasaďte kryt, zapněte napájení a otestujte.

TEST: Nastavte TIME na min. (10 s) a LUX na max. (slunce). Po spuštění se světlo rozsvítí na 10+3 s a poté zhasne. Pokud senzor detekuje pohyb v tme (<3 lux), aktivuje osvětlení.

POZNÁMKY: Instalujte pouze na stabilní povrch. Vyhýbejte se překážkám, sklu a kovu v blízkosti senzoru. Po instalaci neotvírejte kryt.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU: Žádná reakce: Zkontrolujte napájení, zátěž a světelné podmínky. Nizká citivost: Zkontrolujte teplotu, výšku montáže a detekční pole. Nevypíná se: Zkontrolujte signály v detekčním poli, nastavení zpoždění a výkon.

SK

FUNKCIE: Funguje cez deň aj v noci (nastavitelný rozsah 3–max lux). Detekuje ľudský dych <3 m (nepretržité svetlo), v rozsahu 3–4,5 m funguje ako štandardný pohybový senzor. Nastavitelné oneskorenie (10 s–12 min).

Poznámka: Pri testovaní na dennom svetle nastavte ovládač LUX na (SLNKO), inak senzor nemusí fungovať!

INSTALÁCIA: Odskrutkujte horný kryt. Pripojte napájanie a záťaž. Priskrutkujte spodnú časť. Nasaďte kryt, zapnite napájanie a otestujte.

TEST: Nastavte TIME na min. (10 s) a LUX na max. (slnko). Po spustení sa svetlo rozsvieti na 10+3 s a potom zhasne. Ak senzor detekuje pohyb v tme (<3 lux), aktivuje osvetlenie.

POZNÁMKY: Inštalovať iba na stabilný povrch. Vyhýbajte sa prekážkam, sklu a kovu v blízkosti senzora. Po inštalácii neotvôrajte kryt.

RIEŠENIE PROBLÉMU: Žiadna reakcia: Skontrolujte napájanie, záťaž a svetelné podmienky. Nízka citivosť: Skontrolujte teplotu, výšku montáže a detekčný oblasť. Nevypína se: Skontrolujte signály v detekčnej oblasti, oneskorenie a výkon.

HU

FUNKCIÓK: Nappal és éjszaka is működik (állítható tartomány: 3–max lux). Érzékeli az emberi lélegzést <3 m (folyamatos fény), 3–4,5 m között pedig hagyományos mozgásérzékelőként működik. Állítható késleltetés (10 s–12 min).

Megjegyzés: Nappali tesztelés során állítsa a LUX szabályzó (NAP) pozícióba, különben az érzékelő nem biztos, hogy működik!

TELEPÍTÉS: Csavarja le a felső fedetlet. Csatlakoztatás az áramellátás és a terhelést. Rögzítse az alsó részt csavarokkal, helyezze vissza a fedetlet, kapcsolja be az áramot és tesztelje.

TESZT: Állítsa a TIME értéket minimumra (10 s) és a LUX értéket maximumra (nap). Békapsolás után a fény 10+3 s-ig világít, majd kikapcsol. Ha az érzékelő mozgást érzékel sötétben (<3 lux), aktiválja a világitást.

MEGJEGYZÉSEK: Csak stabil felületre szerelje.Kerülje az akadályokat, az üveget és a fémeket az érzékelő közelében. A telepítés után ne nyissa ki a burkolatot.

HIBAERŐSÍTÉS: Nincs reakció: Ellenőrizze az áramellátást, a terhelést és a fényviszonyokat. Alacsony érzékenység: Ellenőrizze a hőmérsékletet, a szerelési magasságot és az érzékelési területet. Nem kapcsolt ki: Ellenőrizze a jeleket az érzékelési területen, a késleltetés beállítását és a teljesítményt.

RO/MD

FUNCTIE: Funcționează ziua și noaptea (interval reglabil 3–max lux).Detectează respirația umană <3 m (lumina rămâne aprinsă), iar între 3–4,5 m funcționează ca un senzor de mișcare standard.Întârzierea reglabilă (10 s–12 min).

Notă: În timpul testării pe lumină naturală, setați butonul LUX pe poziția (SOARE), altfel senzorul s-ar putea să nu funcționeze!

INSTALARE: Desurubăți capacul superior.Conectați alimentarea și sarcina. Fixați partea inferioară cu suruburi. Puneți capacul la loc, porniți alimentarea și testați.

TESTARE: Setați TIME la min. (10 s) și LUX la max. (soare). După pornire, lumina va rămâne aprinsă timp de 10+3 s și apoi se va stinge. Când senzorul detectează mișcare în întuneric (<3 lux), activează iluminarea.

OBSERVAȚII: Instalați doar pe o suprafață stabilă. Evitați obstacole, sticla și metalul din apropierea senzorului. Nu deschideți carcasa după instalare.

DEPĂNARE: Fără reacție: Verificați alimentarea, sarcina și condițiile de iluminare. Sensibilitate scăzută: Verificați temperatura, înălțimea de montare și aria de detecție. Nu se stinge: Verificați semnalele din aria de detecție, setarea întârzierii și puterea.

GR

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ: Λειτουργεί ημέρα και νύχτα (ρυθμιζόμενο εύρος 3–max lux). Ανιχνεύει την ανθρώπινη αναπνοή <3 m (συνεχής φωτισμός), ενώ σε απόσταση 3–4,5 m λειτουργεί ως τυπικός ανιχνευτής κίνησης. Ρυθμιζόμενη χρονική καθυστέρηση (10 s–12 min).

Σημείωση: Κατά τη δοκιμή σε φως ημέρας, ρυθμίστε το κουμπί LUX στη θέση (ΗΛΙΟΣ), διαφορετικά ο αισθητήρας μπορεί να μην λειτουργήσει!

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: Εξιδιώστε το πόσνα κάλυμμα. Συνδέστε την τροφοδοσία και το φορτίο. Στερεώστε το κάτω μέρος με βίδες. Τοποθετήστε το κάλυμμα, ενεργοποιήστε την τροφοδοσία και δοκιμάστε.

ΔΟΚΙΜΗ: υθμίστε το TIME στο ελάχιστο (10 s) και το LUX στο μέγιστο (ήλιος). Μετά την ενεργοποίηση, το φως θα ανάψει για 10+3 s και μετά θα σβήσει. Όταν ο αισθητήρας ανιχνεύσει κίνηση στο σκοτάδι (<3 lux), ενεργοποιεί το φωτισμό.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ: Ενεργοποιήστε μόνο σε σταθερή επιφάνεια. Αποφύγετε εμπόδια, υαλάι και μέταλλο κοντά στον αισθητήρα. Μην ανοίγετε το περίβλημα μετά την εγκατάσταση.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ: Καμία αντίδραση: Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, το φορτίο και τις συνθήκες φωτισμού. Χαμηλή ευαισθησία: Ελέγξτε τη θερμοκρασία, το ύψος εγκατάστασης και την περιοχή ανίχνευσης. Δε απενεργοποιείται: Ελέγξτε τα σήματα στην περιοχή ανίχνευσης, τη ρύθμιση καθυστέρησης και την ισχύ.

MK

ΦΥНКЦИИ: Работи дeнь и нoчe (пpиγaдoвлив oпeг 3–max lux). Oткpивa чoвeчки дъх <3 m (пocтoянo cвeтлo), a в oпeг oд 3–4,5 m фyнкциoнaтa кaкo cтaндapдeн ceнзop зa дъвижeниe.

Пpиγaдoвливa вpeмeнoм oдлoжкъвaнe (10 c–12 min).

Зaбeлeжкa: Пpи тecтиpaнe нa днeвнa cвeтлинa, пocтaвeтe гo кoпчeтo LUX нa (CОНЦE), инакy ceнзopът мoжeби нe дa paбoти!

ИHCТАЛAЦИЯ: Oтвeрзeтe гo гopнoтo кaпaк.Пoвeрeтe гo нaпoлнъвaнeтo и тoвapaт. Пpиcвepcтeтe гo дoлнoтo дeл c o зaвepткит. Bpaтeтe гo кaпaкoт, вклyчeтe гo нaпoлнъвaнeтo и тecтиpaйтe.

TECT: Пocтaвeтe TIME нa минимyм (10 c) и LUX нa мaксимyм (cънцe). Пo aктивиpaнeтo, cвeтлoтo кe cвeти 10+3 c, a пoтoя кe ce изгacи. Кoгa ceнзopт нe oткpивe дъвижeниe вo тeмнинa (<3 lux), гo aктивиpa oceтлъвaнeтo.

ПOЗBЕЛEЖИКИ: ИHCтaлиpaйтe cаmo нa cтaбилнa пoвpшинa. Избeгнъвaйтe пpeчкит, cтaнo и мeтaл в близкoстa нa ceнзopтe. Нe oтвapaйтe кyкитoтe пo иHCтaлaциятa.

PECBAHBAHE ΠPOБЛEМИ: Нeмa peакция: Πpoвepeтe гo нaпoлнъвaнeтo, тoвapaт и cвeтлocнитe ycлoви.Иcкa чyвcтвeитocнoт: Πpoвepeтe тa тeмпepaтyратa, висиcнaтa нa мoнитopиe и oблacтa нa дeтeкция. Нe ce иcклyчaвaт: Πpoвepeтe ги cигнaлитe вo oблacтa нa дeтeкция, пocтaвкaтa зa oдлoжкъвaнe и мoщнocтa.

SI

FUNKCIE: Deluje podnevi in ponoči (nastavljiv razpon 3–max lux). Zazna človeški dih <3 m (neprekinjena svetloba), v območju 3–4,5 m pa deluje kot standardni senzor gibanja. Nastavljiva časovna zakasnitev (10 s–12 min).

Opomba: Pri testiranju pri dnevi svetlobi nastavite gumb LUX na položaj (SONCE), sicer senzor morda ne bo deloval!

NAMESTITEV: Odvijte zgornji pokrov. Priključite napajanje in obremenitev. Spodnji del pritrdite z vijaki. Namestite pokrov, vključite napajanje in preizkusite.

TESTIRANJE: Nastavite TIME na min. (10 s) in LUX na max. (sonce). Po vklopu bo svetloba prikazana 10+3 s, nato se izklopi. Ko senzor zazna gibanje v temi (<3 lux), aktivira osvetlitev.

OPOMBE: Namestite le na stabilno površino. Izogibajte se oviram, steklu in kovini v bližini senzora. Ne odpirajte ni ne odpirajte ohišja.

ODPRAVLJANJE TEŽAV: NI odziva: Preverite napajanje, obremenitev in svetlobne pogoje. Nizka občutljivost: Preverite temperaturo, višino montaže i detekcijsko polje. Ne gasi se: Preverite signale v zaznavnem območju, nastavitev zakasnitve in moč.

HR/RS

FUNKCIJE: Radi danju i noću (podesivji razpon 3–max lux). Detektira ljudsko disanje <3 m (stalno svetlo), dok na 3–4,5 m radi kao standardni senzor pokreta. Detektivno vremensko kašnjenje (10 s–12 min).

Naopmena: Tijekom testiranja na dnevnom svjetlu postavite LUX kotačić na (SUNCE), inače senzor možda neće raditi!

INSTALACIJA: Odvijte gornji poklopac.Spojite napajanje i opterećenje. Pričvrstite donji dio vijcima. Postavite poklopac, uključite napajanje i testirajte.

TEST: Postavite TIME na min. (10 s) i LUX na max. (sunce). Nakon uključivanja svjetlo će svijetliti 10+3 s, a zatim se ugasi. Kada senzor detektira pokret u tami (<3 lux), aktivira osvjetljenje.

NAPOМЕНE: Instalacija samo na stabilnoj površini. Izbjegavajte prepreke, staklo i metal u blizini senzora. Ne otvarajte kućište nakon instalacije.

RIJEŠAVANJE PROBLEMA: Nema reakcije: Provjerite napajanje, opterećenje i uvjete osvjetljenja. Niska osjetljivost: Provjerite temperaturu, visinu montaže i detekcijsko polje. Ne gasi se: Provjerite signale u detekcijskom polju, postavku kašnjenja i snagu.

BG

ФУНКЦИИ: Работи през дeня и нoщта (pегyлиpaнoм oбхaт 3–max lux). Зaсичнa чoвeшкo дъшaнe <3 m (пocтoянa cвeтлинa), a в дiaпaзoнa 3–4,5 m paбoтa кaтo cтaндapтeн ceнзop зa дъвижeниe. Pегyлиpaмo вpeмeнo зaбъвaнe (10 c–12 min).

Зaбeлeжкa: Пpи тecтвaнe нa днeвнa cвeтлинa нaстрoйтe кoпчeтo LUX нa (CЛЪНЦE), в пpoтивн cлyчaй ceнзopът мoжe дa нe paбoти!

ИHCТАЛAЦИЯ: Paзвигитe гopния кaпaк. Cвъpжитe зaхpaнвaнeтo и тoвapa. Зaкpeпeтe дoлнaтa чacт c винтoвe. Пocтaвeтe кaпaкa, вклyчeтe зaхpaнвaнeтo и тecтвaйтe.

TECT: Нaстрoйтe TIME нa мин. (10 c) и LUX нa мaкс. (cлъцe). Cлeд cтapтиpaнe cвeтлинaтa щe cвeти 10+3 c, cлeд щoщo ce изклyчиг. Кoгaтo ceнзopът зaсeчe дъвижeниe в тъмнинa (<3 lux), aктивиpa oceтлeниeтo.

Зaбeлeжки: Moнтиpaйтe cаmo върхy cтaбилнa пoвepхoст. Избeгaвaйтe пpeпacтвий, cтъклo и мeтaл в близoст oд ceнзopa. Нe oтвapaйтe кoрпyca cлeд иHCтaлaция.

OTCтPAHBAHE НА ΠPOБЛEМИ: Hмa peакция: Πpoвepeтe зaхpaнвaнeтo, тoвapa и oceтнoснocтa. Hиcкa чyвcтвeитocнoт: Πpoвepeтe тeмпepaтyратa, висиcнaтa нa мoнтaж и зoнaтa нa дeтeкция. Нe ce иcклyчaвa: Πpoвepeтe cигнaлитe в зoнaтa нa дeтeкция, нaстрoйкaтa



[PL] Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

[EN] The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health.

[DE] Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

[FR] Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.

[ES] El símbolo indica la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana.

[IT] Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

[DK] Symbolet angiver selektiv indsamlng af elektrisk og elektronisk udstyr, hvilket betyder, at dette produkt ikke må behandles som andre husholdningsaffald. Det skal afleveres på et passende indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til indsamlng af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtigt, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.

[NL] Het symbool geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen van taken met betrekking tot de inzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.

[SE] Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsavfall. Den ska lämnas till en lämplig insamlingspunkt för använda elektriska och elektroniska produkter. Korrekt hantering av uppgifter relaterade till insamling av använda elektriska och elektroniska produkter är särskilt viktigt när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa.

[FI] Symboli tarkoittaa sähkölaitteiden ja elektroniikan erillistä keräystä, mikä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä muiden kotitalousjätteiden tavoin. Se tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytettyille sähkölaitteille ja elektroniikalle. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektroniikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

[NO] Symbolet angir selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsavfall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesielt negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

[CZ] Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracováván jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použitá elektrická a elektronická zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležité, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí.

[SK] Symbol označuje selektívne zbieranie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležité, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

[HU] A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőpontba kell leadni használt elektromos és elektronikai berendezések számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre.

[RO/MD] Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeuri menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

[GR] Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απόρριμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των καθήκοντων που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

[MK] Симболот укажува на селективно собирање на електрични и електронски уреди, што значи дека овој производ не треба да се третира како други домашни отпадоци. Треба да се однесе до соодветна точка за собирање на користени електрични и електронски уреди. Правилното управување со задачите поврзани со собирањето на користени електрични и електронски уреди е особено важно кога уредите содржат опасни супстанции кои имаат особено негативно влијание врз животната средина и здравјето на луѓето.

[SI] Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjiske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

[RS/HR] Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskorišćenu električnu i elektronsku opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskorišćene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

[BG] Символът указва селективно събиране на електрическо и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората.

[RU/BU] Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека.

[UA] Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та здоров'я людини.

[LT] Simbolis nurodo, kad elektros ir elektronikos įranga turi būti renkama atskirai, o tai reiškia, kad šis produktas neturėtų būti tvarkomas kaip kitos buitinės atliekos. Jis turėtų būti pristatytas į atitinkamą naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo užduočių vykdymas yra ypač svarbus, kai įranga turi pavojingų medžiagų, kurios ypač neigiamai veikia aplinką ir žmonių sveikatą.

[LV] Simbols norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, kas nozīmē, ka šo produktu nedrīkst apstrādāt kā citus sadzīves atkritumus. To vajadzētu nogādāt atbilstošā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Pareiza uzdevumu izpilde, kas saistīti ar lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, ir īpaši svarīga, ja iekārtas satur bīstamas vielas, kas īpaši negatīvi ietekmē vidi un cilvēku veselību.

[EE] Sümbol näitab elektri- ja elektronikaseadmete eraldi kogumist, mis tähendab, et seda toodet ei tohi käsitleda nagu teisi olmejätmeid. See tuleks viia vastavasse kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumispunkti. Kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumisega seotud ülesannete nõuetekohane täitmine on eriti oluline, kui seadmed sisaldavad ohtlikke aineid, millel on eriti negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

Produced in P.R.C

ECO LIGHT Sp. z o.o. 2a Działkowa, 62-872 Borek, Polska

www.ecolight.pl

